



## MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 10 juin 2025 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on June 10, 2025, at 7:00 pm.*

<b>Présents :</b>	Le maire :	Tom Arnold
<b>Presentes</b>	Les conseillères	Manon Jutras
	Les conseillers :	Carl Woodbury Denis Fillion Patrice Deslongchamps
<b>Absentes :</b>		Isabelle Brisson Natalia Czarnecka

### 1. Ouverture de la séance

#### Opening of the session

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.*

2025-06-173

### 2. Adoption de l'ordre du jour

#### Adoption of the agenda

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié **en retirant le point suivant** :

11.1 Adoption d'une politique de dons et commandites

**Et en ajoutant le point suivant** :

6.3 Autorisation de signature - Entente de terminaison d'emploi

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting as modified **by removing the following item** :*

*11.1 Adoption of a donations and sponsorship policy*

And by **adding the following item** :

6.3 Signature Authorization - Employment Termination Agreement

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**3. PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD**

2025-06-174 **4. Adoption des procès-verbaux**

**Adoption of the minutes**

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 13 mai 2025 et de la séance extraordinaire du 27 mai 2025 soient approuvés tels que déposés.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** that the minutes of the regular meeting of the municipal council held on May 13, 2025 and the special meeting held on May 27, 2025 be approved as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**5. DIRECTION GÉNÉRALE ET GREFFE / GENERAL MANAGEMENT AND REGISTRY**

2025-06-175 **5.1. Correction de la résolution numéro 2024-11-399 - Contrat d'approvisionnement en carburant diesel**

**Correction of resolution number 2024-11-399 - Diesel fuel supply contract**

**CONSIDÉRANT** que suite à un appel d'offres public, la résolution numéro 2024-11-399, adoptée lors de la séance ordinaire du 12 novembre 2024, octroyait à Pétrole Léger Inc. le contrat d'approvisionnement en carburant diesel pour une période de trois (3) ans;

**WHEREAS** following a public call for tenders, resolution number 2024-11-399, adopted at the regular meeting of November 12, 2024, awarded Pétrole Léger Inc. the diesel fuel supply contract for a period of three (3) years;

**CONSIDÉRANT** que le montant inscrit dans ladite résolution comportait une erreur de calcul, les taxes ayant été ajoutées à un montant qui les incluait déjà, tel qu'indiqué au bordereau de prix du soumissionnaire;

**WHEREAS** the amount entered in said resolution contained a calculation error, as taxes were added to an amount that already included them, as indicated in the bidder's price schedule;

**CONSIDÉRANT** que le montant total réel, incluant toutes les taxes, tel que soumis par Pétrole Léger Inc., est de 399 423,15 \$;

**WHEREAS** the actual total amount, including all taxes, as submitted by Pétrole Léger Inc., is \$399,423.15;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** :

- **QUE** la résolution numéro 2024-11-399 soit corrigée afin de refléter le montant exact de 399 423,15 \$ taxes incluses, tel qu'indiqué dans la

soumission de Pétrole Léger Inc dans le cadre de l'appel d'offres public.TP2024-DIESEL;

- **QUE** le contrat d'approvisionnement en carburant diesel pour une période de trois (3) ans, incluant la fourniture, l'installation et la mise en marche gratuite d'un réservoir à double paroi conforme aux normes environnementales du Québec, soit confirmé à Pétrole Léger Inc. pour le montant corrigé;
- **QUE** le maire, Monsieur Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, ou leurs remplaçants, soient autorisés à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents nécessaires pour donner effet à la présente résolution;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.32000.631**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved**:

- **THAT** resolution number 2024-11-399 be corrected to reflect the correct amount of \$399,423.15, taxes included, as indicated in Pétrole Léger Inc.'s bid for public tender TP2024-DIESEL;
- **THAT** the diesel fuel supply contract for a period of three (3) years, including the supply, installation, and free commissioning of a double-walled tank that complies with Quebec environmental standards, be confirmed to Pétrole Léger Inc. for the corrected amount;
- **THAT** the Mayor, Mr. Tom Arnold, and the Director General and Clerk-Treasurer, or their designates, be authorized to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents necessary to give effect to this resolution;

The necessary funds be taken from budget item **02.32000.631**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillor*

2025-06-176

**5.2. Utilisation du vote par correspondance - Élections générales du 2 novembre 2025**

**Use of mail-in voting - General elections of November 2, 2025**

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu des dispositions de l'article 582.1 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le ministre peut, par règlement, établir les modalités selon lesquelles peut être exercé, par correspondance, le droit de vote d'une personne qui est inscrite comme électeur ou personne habile à voter sur la liste électorale ou référendaire à un autre titre que celui de personne domiciliée;

**WHEREAS**, pursuant to the provisions of Article 582.1 of the *Law on elections and referendums in municipalities*, the Minister may, by regulation, establish the terms and conditions under which the right to vote may be exercised by mail by a person who is registered as an elector or qualified voter on the electoral or referendum list in a capacity other than that of a domiciled person;

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu des dispositions de l'article 659.4 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, une résolution doit être prise au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année civile où doit avoir lieu l'élection générale

**WHEREAS**, pursuant to the provisions of Article 659.4 of the Law on elections and referendums in municipalities, a resolution must be passed no later than July 1 of the calendar year in which the general election will be held.

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu DE NE PAS** utiliser le vote par correspondance pour toute personne inscrite sur la liste électorale ou référendaire comme électeur, personne habile à voter et à un autre titre que celui de personne domiciliée lors du scrutin prévu le 2 novembre 2025.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved NOT TO** use mail-in voting for any person registered on the electoral or referendum list as an elector, a qualified voter, or in any capacity other than that of a person domiciled at the time of the election scheduled for November 2, 2025.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-06-177

**5.3. Démission du conseiller Patrice Deslongchamps et nomination de la conseillère Manon Jutras au comité de la banque alimentaire**

**Resignation of Councilor Patrice Deslongchamps and appointment of Councillor Manon Jutras to the food bank committee**

**CONSIDÉRANT** que, le 29 mai 2025, Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps a remis sa démission au poste de représentant du comité de la banque alimentaire;

**WHEREAS**, on May 29, 2025, Councillor Patrice Deslongchamps resigned from his position as representative on the Food Bank Committee;

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu du règlement sur la gouvernance en vigueur la composition des comités d'élus est établie par voie de résolution;

**WHEREAS**, under the current governance by-law, the composition of elected committees is established by resolution;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** d'accepter la démission de Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et de nommer Madame la conseillère Manon Jutras comme représentante au comité de la banque alimentaire.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** to accept the resignation of Councillor Patrice Deslongchamps and to appoint Councillor Manon Jutras as representative on the Food Bank Committee.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**6. RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES**

2025-06-178

**6.1. Abolition du poste Surintendant des Travaux Publics**

**Abolition of the position of Superintendent of Public Works**

**CONSIDÉRANT** que le Directeur général a procédé à une analyse de la structure organisationnelle de la Municipalité;

**WHEREAS** the General Director has conducted an analysis of the Municipality's organizational structure;

**CONSIDÉRANT** que cette analyse a mené à la recommandation d'abolir le poste de Surintendant des Travaux Publics;

**WHEREAS** this analysis led to the recommendation to abolish the position of Superintendent of Public Works;

**CONSIDÉRANT** que cette recommandation s'inscrit dans une démarche de restructuration visant à optimiser l'efficacité et la gestion des ressources de la Municipalité;

**WHEREAS** this recommendation is part of a restructuring process aimed at optimizing the efficiency and management of the Municipality's resources;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que le conseil municipal entérine la recommandation du Directeur général et procède à l'abolition du poste de Surintendant des Travaux Publics, et ce, à compter du 9 juin 2025 .

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that the Municipal Council ratify the Director General's recommendation and proceed with the abolition of the position of Superintendent of Public Works, effective June 9, 2025.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-06-179

## 6.2. Embauche d'un journalier aux Travaux Publics

### Hiring of a Public Works day laborer

**CONSIDÉRANT** que la municipalité souhaite combler un poste de journalier aux Travaux Publics;

**WHEREAS** the municipality wishes to fill a Public Works day laborer position;

**CONSIDÉRANT** que le candidat Monsieur Jeremy Lapierre a été rencontré par le Directeur et le Contremaître des travaux publics et qu'il dispose de l'expérience et la formation requise pour combler le poste;

**WHEREAS** candidate Mr. Jeremy Lapierre has been met by the Director and Foreman of Public Works and has the experience and training required to fill the position;

**CONSIDÉRANT** que le candidat devra passer un examen médical pré-embauche;

**WHEREAS** the candidate will have to pass a pre-employment medical examination;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal autorise l'embauche de Monsieur Jeremy

Lapierre au poste de journalier aux Travaux Publics, à l'échelon 1, à compter du 16 juin 2025, selon les termes de la convention collective, conditionnellement à la réussite de l'examen médical pré-embauche ainsi que la vérification des antécédents judiciaires, le tout assujéti à une période de probation de 1040 heures de temps régulier travaillé.

***THEREFORE***, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and ***resolved*** that the municipal council authorizes the hiring of Mr. Jeremy Lapierre as a Public Works day laborer, at level 1, effective June 16, 2025, under the terms of the collective agreement, conditional upon the successful completion of the pre-employment medical examination and a criminal record check, all subject to a probationary period of 1040 hours of regular time worked.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-06-180

### 6.3. Autorisation de signature - Entente de terminaison d'emploi

#### **Signature Authorization - Employment Termination Agreement**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et l'employé 194 désirent s'entendre mutuellement sur une terminaison d'emploi;

***WHEREAS*** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and employee 194 wish to mutually agree on a termination of employment;

**CONSIDÉRANT** la volonté des deux parties de consigner par écrit les termes et conditions de cette terminaison d'emploi;

***WHEREAS*** the desire of both parties to record in writing the terms and conditions of this termination of employment;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que ce conseil autorise Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, à signer l'entente commune de terminaison d'emploi entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et l'employé 194.

***THEREFORE*** it is proposed by Councillor Manon Jutras and ***resolved*** that this Council authorizes Mayor Tom Arnold and Genreal Director and Clerk-treasurer, Mr. François Rioux, to sign the joint termination of employment agreement between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and employee 194.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

## 7. FINANCES / FINANCE

2025-06-181

### 7.1. Approbation des comptes à payer

#### **Approval of accounts payable**

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** :

**D'approuver** les paiements des comptes à payer de la liste du mois de mai 2025 comme suit :

**Chèques** totalisant 775 680.63\$

**Prélèvements** totalisant 19 500.45\$

**Salaires** totalisant 185 462.30\$

**D'approuver et d'autoriser le paiement des comptes à payer supérieurs à 10,000\$ comme suit :**

-la facture numéro 108407 au montant de 442 742.00\$, sans taxes applicables, présentée par la Sûreté du Québec pour le service de sécurité policière sur le territoire de la Municipalité, payable en 2 versements soit 50% en juin 2025 et 50% en octobre 2025;

-la facture numéro 67846 au montant de 81 229.84\$, incluant les taxes applicables, présentée par la firme de vérification comptable FBL pour les travaux d'audit 2023 de la Municipalité;

-la facture numéro 1798 au montant de 60 471.04\$, incluant les taxes applicables, présentée par 29445380 Canada Inc. pour la collecte des matières résiduelles pour la période du mois de mai 2025;

-la facture numéro 2504146 au montant de 12 934.91\$, incluant les taxes applicables, présentée par la firme Apur pour un contrat d'assistance en services d'urbanisme;

-la facture numéro 8759-01-14 au montant de 14 838.27\$, incluant les taxes applicables, présentée par la firme Apur pour un contrat d'assistance en services d'urbanisme;

-la facture numéro 1970-04-16 au montant de 11 181.48\$, incluant les taxes applicables, présentée par Émile Foucault Excavation pour des travaux d'urgence sur la rue Principale.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved:***

**To approve** the payments of accounts payable on the list from \_\_\_\_\_ 2025 as follows:

**Cheque** totalling \$775 680.63

**Pre-authorized debits** totalling \$19 500.45

**Salaries** totalling \$ 185 462.30

**To approve and authorize the payment of accounts payable in excess of \$10,000 as follows:**

- invoice number 108407 in the amount of \$442,742.00, excluding applicable taxes, submitted by the Sûreté du Québec for police security services within the Municipality, payable in two installments: 50% in June 2025 and 50% in October 2025;

- invoice number 67846 in the amount of \$81,229.84, including applicable taxes, submitted by the accounting firm FBL for the Municipality's 2023 audit;

- invoice number 1798 in the amount of \$60,471.04, including applicable taxes, submitted by 29445380 Canada Inc. for the collection of residual materials for the month of May 2025;

- invoice number 2504146 in the amount of \$12,934.91, including applicable taxes, submitted by Apur for an urban planning services assistance contract;
- invoice number 8759-01-14 in the amount of \$14,838.27, including applicable taxes, submitted by Apur for an urban planning services assistance contract;
- invoice number 1970-04-16 in the amount of \$11,181.48, including applicable taxes, submitted by Émile Foucault Excavation for emergency work on Principale Street.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-06-182

**7.2. Résolution de concordance et de courte échéance relativement à l'emprunt par obligations au montant de 667 600\$ - 17 juin 2025**

**Resolution of concordance and short maturity relating to the bond loan in the amount of \$667 600 - June 17, 2025**

**CONSIDÉRANT** que, conformément aux règlements d'emprunts suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite emprunter par billets pour un montant total de 667 600 \$ qui sera réalisé le 17 juin 2025, réparti comme suit

**WHEREAS** in accordance with the following borrowing by-laws and for the amounts indicated opposite each of them, the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to borrow by notes for a total amount of \$667,600 which will be realized on June 17, 2025, distributed as follows:

<b>RÈGLEMENTS D'EMPRUNT # / LOAN BY-LAW #</b>	<b>POUR UN MONTANT DE \$ /FOR THE AMOUNT OF \$</b>
R-100	174 800\$
R-84	56 800\$
RE-2024-002	436 000\$

**CONSIDÉRANT** qu'il y a lieu de modifier les règlements d'emprunts en conséquence;

**WHEREAS** it is necessary to amend the borrowing regulations accordingly;

**CONSIDÉRANT** que, conformément au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cet emprunt et pour le règlement d'emprunt numéro RE-2024-002, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite réaliser l'emprunt pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements;

**WHEREAS**, in accordance with the 1st paragraph of section 2 of the Act respecting municipal debts and loans (RLRQ, chapter D-7), for the purposes of this loan and for loan by-law number RE-2024-002, the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to carry out the loan for a shorter term than that originally set out in these by-laws;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge avait le 16 juin 2025, un emprunt au montant de 231 600 \$, sur un emprunt original de 1 192

000 \$, concernant le financement des règlements d'emprunts numéros R-100 et R-84;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge had, on June 16, 2025, a loan in the amount of \$231,600, out of an original loan of \$1,192,000, to finance loan by-laws R-100 and R-84;

**CONSIDÉRANT** que, en date du 16 juin 2025, cet emprunt n'a pas été renouvelé;

**WHEREAS** this loan had not been renewed as of June 16, 2025;

**CONSIDÉRANT** que l'emprunt par billets qui sera réalisé le 17 juin 2025 inclut les montants requis pour ce refinancement;

**WHEREAS** the note loan to be issued on June 17, 2025, includes the amounts required for this refinancing;

**CONSIDÉRANT** qu'en conséquence et conformément au 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 précité, il y a lieu de prolonger l'échéance des règlements d'emprunts numéros R-100 et R-84;

**WHEREAS** consequently, and in accordance with the second paragraph of the aforementioned section 2, it is appropriate to extend the maturity of loan by-laws R-100 and R-84;

**PAR CES MOTIFS**, Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** :

**QUE** les règlements d'emprunts indiqués au 1<sup>er</sup> alinéa du préambule soient financés par billets, conformément à ce qui suit :

1. les billets seront datés du 17 juin 2025;
2. les intérêts seront payables semi-annuellement, le 17 juin et le 17 décembre de chaque année;
3. les billets seront signés par le (la) maire et le (la) greffier(ère)-trésorier(ère) ou trésorier(ère);
4. les billets, quant au capital, seront remboursés comme suit :

**THEREFORE**, It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved**:

**THAT** the loan by-laws indicated in the first paragraph of the preamble be financed by notes, in accordance with the following:

1. The notes will be dated June 17, 2025;
2. Interest will be payable semi-annually, on June 17 and December 17 of each year;
3. The notes will be signed by the mayor and the clerk-treasurer or treasurer;
4. The notes, with respect to their principal, will be repaid as follows:

**Caisse Desjardins d'Argenteuil**

79 600\$	3.92%	2026
82 900\$	3.92%	2027
85 700\$	3.92%	2028
89 000\$	3.92%	2029
330 400\$	3.92%	2030
<b>Prix / Price</b> : 100,00000	<b>Cout réel / Real cost</b> : 3.92%	

**QUE**, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2031 et suivantes, le terme prévu dans le règlement d'emprunt numéro RE-2024-002 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 17 juin 2025), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt;

*THAT, with respect to the annual capital amortizations scheduled for the years 2031 and following, the term provided for in Loan By-law No. RE-2024-002 be shorter than that originally set, i.e., for a term of five (5) years (starting June 17, 2025), instead of the term prescribed for said amortizations, each subsequent issue to be for the balance or part of the balance due on the loan;*

**QUE**, compte tenu de l'emprunt par billets du 17 juin 2025, le terme originel des règlements d'emprunts numéros R-100 et R-84, soit prolongé de 1 jour.

*THAT, taking into account the June 17, 2025 note loan, the original term of Loan By-laws No. R-100 and R-84 be extended by 1 day.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-06-183

**7.3. Autorisation de transfert de sommes provenant des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

**Authorization to transfer amounts from surplus budget items to deficit budget items**

**CONSIDÉRANT** que la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu'il appert au tableau ci-dessous;

*WHEREAS the municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;*

**CONSIDÉRANT** que la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

*WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** qu'un montant de 278 000.00 \$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that an amount of \$278 000.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:*

**POSTES EXCÉDENTAIRES / SURPLUS BUDGET ITEMS**

Poste budgétaire / Budget item	Description	Montant / Amount
59.110.00.000	Surplus non affecté	-278 000.00\$
	<b>Total:</b>	<b>-278 000.00\$</b>

**POSTES BUDGÉTAIRES DÉFICITAIRES / DEFICIT BUDGET ITEMS**

<b>Poste budgétaire / Budget item</b>	<b>Description</b>	<b>Montant / Amount</b>	<b>Raison / Reason</b>
02.320.01.459	Scellement de fissures	18 000.00\$	Finaliser travaux subvention ZTJ22867 et QZH82337
02.320.00.621	Pierre concassée et gravier	98 000.00\$	Octroi de contrats - Appel d'offres TP-2025-03 - Matériaux granulaires
02.320.01.721	Glissières et clôtures	80 000.00\$	Finaliser travaux - Subvention ZTJ22867 et QZH82337
02.130.00.416	Comptabilité et vérification	82 000.00\$	Paiement facture audit 2023
	<b>Total:</b>	<b>278 000.00\$</b>	

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**8. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES TECHNIQUES / PUBLIC WORKS AND TECHNICAL SERVICES**

2025-06-184

**8.1. Demande de report et modification du type d'intervention pour la réalisation de travaux routiers - Subvention ZTJ22867 - Scellement de fissures**

***Request for postponement and modification of the type of intervention for the carrying out of road works - Grant ZTJ22867 - Crack sealing***

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a reçu une aide financière de 106 615\$ dans le cadre du programme d'aide à la voirie locale (PAVL), sous le numéro de dossier ZTJ22867, pour la réalisation de travaux routiers de scellements de fissures

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge received a financial assistance in the amount of \$106 615 under the Local Road Assistance Program (PAVL), file number ZTJ22867, for crack sealing road work;

**CONSIDÉRANT** qu'à la suite de cette lettre, les représentants de la Municipalité ont signé une convention d'aide financière qui établissait un délai d'un an pour la réalisation des travaux;

**WHEREAS** following this letter, the representatives of the Municipality signed financial assistance agreement which established a on-year deadline for the completion of the works;

**CONSIDÉRANT** que les travaux de scellement de fissures ont été complétés par l'entreprise Cimota pour un montant bien en deçà du montant de la subvention accordée

**WHEREAS** the crack sealing work was completed by the company Cimota for an amount significantly below the granted subsidy;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité souhaite utiliser le solde non utilisé de la subvention pour réaliser d'autres travaux admissibles sur son territoire;

**WHEREAS** the Municipality wishes to use the remaining balance of the grant to carry out other eligible work within its territory;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics recommande une modification du type d'intervention ainsi qu'un report de l'échéancier pour permettre l'installation d'une glissière de sécurité semi-rigide sur le chemin Kilmar (tronçon GR-CH-029.06), sur une distance d'environ 400 mètres, afin d'améliorer la sécurité routière dans une zone présentant un important dénivelé;

**WHEREAS** the Director of Public Works recommends a change in the type of intervention and schedule extension to allow the installation of a semi-rigid guardrail on Kilmar Road (section GR-CH-029.06), over a distance of approximately 400 meters, to improve road safety in an area with a significant slope;

**CONSIDÉRANT** que cette modification est conforme aux modalités d'application PAVL, notamment à l'annexe 2 concernant les travaux admissibles au Volet Redressement et au Volet Accélération;

**WHEREAS** this modification complies with the PAVL application guidelines, particularly Annex 2 regarding eligible work under Recovery and Acceleration components;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil autorise le Directeur général et le Directeur des Travaux Publics à soumettre une demande officielle au ministère des Transports pour :

**Obtenir** une extension de délai pour l'année 2025 dans le cadre de la subvention ZTJ22867;

**Modifier** le type d'intervention prévu initialement (scellement de fissures) afin d'y inclure l'installation d'une glissière de sécurité semi-rigide sur le chemin Kilmar, tronçon GR-CH-029.06

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this Council authorizes the General Director and the Director of Public Works to submit an official request to the Ministry of Transport to :

**Obtain** a deadline extension for the year 2025 under grant ZTJ22867;

**Modify** the originally planned intervention (crack sealing) to include the installation of a semi-rigid guardrail on Kilmar Road, section GR-CH-029.06

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-06-185

**8.2. Octroi d'un contrat pour l'achat de ponceaux - Albert Viau - 46 235.19\$**

**Contract Award - Purchase of culverts - Albert Viau - \$46 235.19\$**

**CONSIDÉRANT** que des travaux de remplacement de ponceaux sont nécessaires sur divers chemins de la Municipalité;

**WHEREAS** culvert replacement work is necessary on various roads in the Municipality;

**CONSIDÉRANT** que des ponceaux de polyéthylène Haute densité (PEHD) doivent être achetés pour pouvoir procéder à ces travaux et pour fins d'inventaire, soit :

**WHEREAS** High Density Polyethylene (HDPE) culverts must be purchased to carry out this work and for inventory purposes, namely:

Description	Diamètre (po) / Diameter (in)	Quantité / Quantity
Ponceau en PEHD de 20 pieds / 20 feet HDPE culvert	18	20
Ponceau en PEHD de 20 pieds / 20 feet HDPE culvert	24	10
Ponceau en PEHD de 20 pieds / 20 feet HDPE culvert	36	4
Ponceau en PEHD de 20 pieds / 20 feet HDPE culvert	48	3
Ponceau en PEHD de 20 pieds / 20 feet HDPE culvert	60	4

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de trois (3) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

**WHEREAS** the Director of Public Works has requested quotes from three (3) suppliers in accordance with the contract management regulations in effect;

Fournisseur / Supplier	Prix avant taxes / Price before taxes
Wolseley	48 464.88\$
Albert Viau	46 235.19\$
St-Germain	46 770.00

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criteria;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour la fourniture de ponceaux de PEHD à Albert Viau, pour un montant de 46 235.19\$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.320.00.721**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council:

- **Awards** a contract for the supply of HDPE culverts to Albert Viau, for an amount of \$46 235.19 plus applicable taxes, in accordance with the tender submitted;
- **Authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

The necessary funds will be drawn from budget item **02.320.00.721**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-06-186

**8.3. Octroi de contrat - Travaux de fauchage aux abords des chemins municipaux - Excavation Heatlie - 9 000.92\$**

**Contract Award - Mowing work along municipal roads - Heatlie Excavation - \$9 000.92**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité souhaite effectuer des travaux de fauchage aux abords des chemins municipaux;

**WHEREAS** the Municipality wishes to carry out mowing work along municipal roads;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de quatre (4) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

**WHEREAS** the Director of Public Works has requested quotes from four (4) suppliers in accordance with the contract management regulations in effect;

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
9187-9999 Québec Inc. (Dominic Alarie)	10 790.00\$
9376-7507 Quebec Inc (excavation Heatlie)	9 000.92
Lee Ling	Service non offert / Service not offered
Entreprises Jeffrey Desjardins	Pas de réponse / no response

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criteria;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que ce conseil :

**Octroie** le contrat pour des travaux de fauchage aux abords des chemins municipaux à Excavation Heatlie, pour un montant de 9 000.92\$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;

**Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.320.00.520**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that this council:

**Awards** a contract for mowing works along municipal roads to Excavation Heatlie, for an amount of \$9 000.92 plus applicable taxes, in accordance with the submitted bid;

**Authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

The necessary funds will be drawn from budget item **02.320.00.520**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-06-187

#### 8.4. Vente de biens excédentaires

##### Sale of surplus goods

**CONSIDÉRANT** que la municipalité désire se départir de biens devenus désuets;

**WHEREAS** the municipality wishes to dispose of assets that have become obsolete;

**CONSIDÉRANT** que la municipalité souhaite procéder de la façon la plus économique et la plus transparente possible;

**WHEREAS** the municipality wishes to proceed in the most economical and transparent way possible;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** d'autoriser le Directeur des Travaux Publics à procéder à la mise en vente des items suivants, par l'entremise du service du Centre d'acquisition gouvernementale du Québec et d'en disposer en fonction du meilleur prix offert :

Unité #24 - Camion 10 roues International (année) avec équipement d'hiver et boîte à gravier

Unité #25 - Camion 10 roues International (année) avec équipement d'hiver et boîte à gravier

Unité #26 - Camion International (année) avec équipement d'hiver et boîte à gravier

Unité #120 - Débroussailleuse (année) ORSI -

Unité #67 - Compresseur (80 gallon) - ancien compresseur du garage - non fonctionnel bon pour les pièces

**THEREFORE**, it is proposed by Counciller Carl Woodbury and **resolved** to authorize the Director of Public Works to put the following items up for sale, through the service of the Quebec Government Acquisition Center and dispose of them at the best price offered:

Unit #24 - International 10-wheel truck (year) with winter equipment and gravel box

Unit #25 - International 10-wheel truck (year) with winter equipment and gravel box

Unit #26 - International truck (year) with winter equipment and gravel box

Unit #120 - Brushcutter (year)

Unit #67 - Compressor (brand? volume?)

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

## **9. URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLAN AND ENVIRONMENT**

### **10. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY**

2025-06-188

#### **10.1. Autorisation de passage - Big Red Gravel Run**

##### **Passage authorization for the Big Red Gravel Run**

**CONSIDÉRANT** que le Big Red Gravel Run organise une randonnée annuelle à vélo le long de la rivière Rouge;

**WHEREAS** the Big Red Gravel Run organizes an annual bike ride along the Rouge River;

**CONSIDÉRANT** que l'organisation a une politique d'événement 'sans-traces' (produits biodégradables, recyclage et compostage);

**WHEREAS** the organization has a 'no-trace' event policy (biodegradable products, recycling and composting);

**CONSIDÉRANT** qu'une demande d'autorisation de passage et de présence de pompiers a été faite par le comité organisateur du Big Red Gravel Run;

**WHEREAS** a request for authorization to pass and the presence of firefighters was made by the Big Red Gravel Run organizing committee;

**CONSIDÉRANT** que le Big Red Gravel Run empruntera les rues de la municipalité le 9 août 2025, à l'occasion de cet événement;

**WHEREAS** the Big Red Gravel Run will take the streets of the Municipality on August 9, 2025, on the occasion of this event;

**CONSIDÉRANT** que les organisateurs de l'événement ont demandé la présence de pompiers avec un véhicule tout-terrain sur place;

**WHEREAS** the organizers of the event have requested the presence of firefighters with an all-terrain vehicle on site;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que le conseil municipal autorise les participants du Big Red Gravel Run à emprunter les routes de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge à l'occasion de l'événement qui se tiendra le 9 août 2025.

**Il est également résolu** que Big Red Gravel Run défraiera les coûts pour la présence de pompiers avec un véhicule tout-terrain qui seront présents lors de cet événement.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that the municipal council authorizes the participants of the Big Red Gravel Run to use the roads of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge for the event to be held on Thursday, August 9, 2025.

**It is also resolved** that Big Red Gravel Run will pay the costs for the presence of firefighters with an all-terrain vehicle who will be present during this event.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-06-189

**10.2. Demande conjointe de subvention dans le cadre d'une étude portant sur l'optimisation des services de sécurité incendie de 4 municipalités avoisinantes - Fonds Régions et Ruralité**

**Joint grant application as a part of a study on optimizing fire safety services in four neighboring municipalities - Regional and Rural Fund**

Le maire  
appose son  
droit de veto  
le 16 juin  
2025

**CONSIDÉRANT** que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge reconnaît avoir lu et pris connaissance du Guide du demandeur concernant le volet - Coopération et gouvernance municipale du Fonds régions et ruralité, sous-volet Coopération intermunicipale;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge acknowledges having read and understood the Applicant's Guide for the Municipal Cooperation and Governance component of the Regional and Rural Fund, Intermunicipal Cooperation sub-component;

**CONSIDÉRANT** que les organismes municipaux de la Ville de Brownsburg-Chatham, du Village de Grenville, de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et de la Municipalité du Canton de Harrington désirent présenter un projet d'optimisation de leurs services de sécurité incendie dans le cadre du volet - Coopération et gouvernance municipale du Fonds régions et ruralité;

**WHEREAS** the municipal organizations of the Town of Brownsburg-Chatham, the Village of Grenville, the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, and the Municipality of the Township of Harrington wish to submit a project to optimize their fire safety services under the Municipal Cooperation and Governance component of the Regional and Rural Fund;

**CONSIDÉRANT** que les membres du conseil municipal ont pris connaissance du rapport de recommandation du Directeur général et Greffier-trésorier de la Municipalité, Monsieur François Rioux;

**WHEREAS** the members of the Municipal Council have reviewed the recommendation report of the Director General and Clerk-Treasurer of the Municipality, Mr. François Rioux;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

**S'engage** à participer au projet d'optimisation des services de sécurité incendie des quatre municipalités ci-haut nommées.

**Accepte** d'assumer une partie des coûts, à savoir l'apport minimal exigé dans le cadre du programme.

**Nomme** la Ville de Brownsburg-Chatham comme organisme responsable du projet et autorise le dépôt du projet dans le cadre du volet - Coopération et gouvernance municipale du Fonds régions et ruralité, sous-volet Coopération intermunicipale.

**Désigne** le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, pour signer tout document nécessaire, utile ou demandé par l'organisme municipal responsable du projet aux fins de la présente demande de subvention.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council:

**Commits** to participating in the project to optimize the fire safety services of the four municipalities mentioned above.

**Agrees** to assume a portion of the costs, namely the minimum contribution required under the program.

**Appoints** the City of Brownsburg-Chatham as the organization responsible for the project and authorizes the submission of the project under the Municipal Cooperation and Governance component of the Regional and Rural Fund, Intermunicipal Cooperation sub-component.

**Designates** the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign any document necessary, useful, or requested by the municipal organization responsible for the project for the purposes of this grant application.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**11. LOISIRS, VIE COMMUNAUTAIRE ET COMMUNICATION / LEISURE, COMMUNITY LIFE AND COMMUNICATION**

**12. RÈGLEMENTATION / REGULATION**

2025-06-190

**12.1. Adoption du 2e projet d'amendement numéro 2025-04-902 modifiant le règlement de zonage RU-902-01-2015 afin de changer la catégorie d'usage autorisée à la zone V-07**

**Adoption of the 2nd draft amendment number 2025-04-902 modifying zoning by-law RU-902-01-2015 in order to change the category of use authorized for zone V-07**

**CONSIDÉRANT** qu'un avis de motion a été donné, lors de la séance ordinaire du 13 mai 2025, pour la présentation du projet de règlement numéro 2025-04-902, modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin de changer la catégorie d'usage autorisée à la zone V-07;

**WHEREAS** a notice of motion was given at the regular meeting of May 13, 2025, to introduce draft by-law number 2025-04-902, amending zoning by-

law number RU-902-01-2015 to change the authorized use category for Zone V-07;

**CONSIDÉRANT** que le premier projet de règlement 2025-04-902 a été adopté, lors de la séance extraordinaire du 27 mai 2025;

**WHEREAS** the first draft by-law 2025-04-902 was adopted at the special meeting of May 27, 2025;

**CONSIDÉRANT** qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 10 juin 2025, conformément à la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme;

**WHEREAS** a public consultation meeting was held on June 10, 2025, in accordance with the Act respecting land use planning and development;

**CONSIDÉRANT** que ce projet de règlement contient des dispositions qui peuvent être soumises à l'approbation des personnes habiles à voter;

**WHEREAS** this draft by-law contains provisions that may be submitted for approval to qualified voters;

**CONSIDÉRANT** qu'une copie du second projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

**WHEREAS** a copy of the second draft by-law is made available for public consultation;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et **résolu**:

1. **D'adopter** le second projet de règlement numéro 2025-04-902, modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin de changer la catégorie d'usage autorisée à la zone V-07.
2. **De mandater** le Directeur général et Greffier-trésorier à publier un avis public annonçant la possibilité pour les personnes intéressées de faire une demande de participation à un référendum, conformément aux articles 130 et suivant de la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme.
3. **De transmettre** une copie du second projet de règlement numéro 2025-04-902 à la MRC d'Argenteuil.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and **resolved**:

1. **To adopt** the second draft by-law number 2025-04-902, amending zoning by-law number RU-902-01-2015 to change the authorized use category for zone V-07.
2. **To mandate** the Director General and Clerk-Treasurer to publish a public notice announcing the possibility for interested persons to apply to participate in a referendum, in accordance with sections 130 et seq. of the Act respecting land use planning and development.
3. **To forward** a copy of the second draft by-law number 2025-04-902 to the Argenteuil MRC.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**12.2. Adoption du règlement numéro 2025-05-900 modifiant le plan d'urbanisme numéro RU-900-2014 en ajoutant les dispositions sur la permutation de superficie entre les secteurs prioritaires d'aménagement**

*Adoption of regulation number 2025-05-900 modifying urban planning plan number RU-900-2014 by adding provisions on the permutation of land areas between priority development sectors*

ATTENDU que le conseil municipal peut modifier son plan d'urbanisme RU-900-2014 en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. A-19.1);

ATTENDU que la modification règlementaire est réalisée en conformité avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC D'Argenteuil;

ATTENDU que le présent règlement vise aussi à mettre le jour le plan d'urbanisme afin que son contenu soit conforme au schéma d'aménagement et de développement révisé 68-09 et ses amendements de la MRC d'Argenteuil;

ATTENDU qu'un avis de motion du présent règlement a été régulièrement donné lors de la séance du conseil tenue le 13 mai 2025;

ATTENDU que le projet de règlement a été adopté, lors d'une séance extraordinaire tenue le 27 mai 2025;

ATTENDU qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 10 juin 2025, conformément à la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme;

ATTENDU qu'une copie du présent règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et RÉSOLU que le présent règlement soit adopté:

**ARTICLE 1**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 2**

Le chapitre 5, intitulé « Affectations, densités d'occupation et compatibilités d'usages » est modifié par l'ajout de la section 6 suivante :

**« SECTION 6 : TERRITOIRE HORS DU PÉRIMÈTRE D'URBANISATION**

Procédure de permutation des différents types de secteurs

À l'intérieur des secteurs prioritaires d'aménagement identifié au plan de zonage « Annexe A » une demande de permutation de secteurs prioritaires d'aménagement à l'extérieur des périmètres d'urbanisation sans modification au schéma peut être effectuée en utilisant la procédure légale de modification à son plan d'urbanisme et, en concordance, à ses autres règlements d'urbanisme.

**Conditions de permutation de superficies entre les secteurs prioritaires d'aménagement à l'extérieur d'un périmètre d'urbanisation sans modification au SADR**

Les conditions de permutation de superficie entre les secteurs prioritaires d'aménagement à l'extérieur des périmètres d'urbanisation sans modification au schéma sont les suivantes :

1. Un dossier argumentaire doit être déposé à la MRC justifiant la permutation en précisant en détail la raison de sa demande notamment :
  - a. L'existence d'une nouvelle réalité du développement considérant qu'un ou plusieurs événements imprévisibles sont survenus ;
  - b. Le retrait d'un projet ou la venue de nouveaux projets ;
  - c. Une rareté sur le marché foncier de terrains qui étaient disponibles au développement, mais ne le sont plus pour des raisons de spéculation foncière ou de succession territoriale.
2. Le dossier argumentaire est accompagné minimalement des documents suivants :
  - a. Un plan d'ensemble signé par un professionnel compétent en la matière comprenant notamment les usages autorisés, les tracés de rues projetées, les infrastructures (si requis) ainsi que le lotissement prévu ;
  - b. Une étude de rentabilité financière du projet ;
  - c. Une caractérisation écologique.
3. La permutation vise des superficies ayant le même potentiel constructible. Cette condition s'applique aussi aux unités d'habitation dans le cas d'un projet intégré.
4. Le nouveau « secteur de développement » doit respecter les conditions suivantes :
5.
  - a. Être directement accessible par une rue existante ;
  - b. Se situer soit en continuité du milieu bâti, soit être adjacent à un secteur de consolidation, ou un secteur d'affectation urbaine (pôle de desserte locale) ;
5. Une analyse économique comprenant minimalement les informations suivantes :
  - a. Les revenus projetés : un plan d'affaires incluant une stratégie de vente qui démontre le phasage et la valeur foncière dans le temps ;
  - b. Les dépenses : un échéancier de construction qui démontre les dépenses liées aux projets, incluant s'il y a lieu l'entretien des rues et la réfection sur le long terme et les autres dépenses municipales (externalités, comme le déneigement) ;
  - c. La rentabilité : une démonstration de la rentabilité du projet pour le promoteur et pour la municipalité advenant que la rue soit cédée à la municipalité, et ce, sur un horizon dépassant le cycle de vie de l'infrastructure.
6. Dans la mesure où les critères ci-dessus mentionnés sont respectés, la municipalité peut transférer plus d'un secteur prioritaire d'aménagement.

S'il est impossible de rencontrer les présentes conditions, elle devra intégrer des dispositions réglementaires dites « compensatoires » qui visent à limiter dans le secteur visé, ou ailleurs, le lotissement d'une superficie ayant le même potentiel constructible (hors contraintes) qui se localise à l'extérieur des périmètres d'urbanisation et des affectations urbaines. La municipalité peut, par exemple, hausser la superficie minimale des lots ou la largeur minimale des lots dans certaines parties de son territoire.

Procédure d'ajout de superficies en secteurs prioritaires d'aménagement à l'extérieur d'un périmètre d'urbanisation par le biais d'une modification au SADR

L'ajout de superficies supplémentaires à celles prévues en « secteurs de développement » et en « secteur de consolidations » à l'extérieur des périmètres d'urbanisation nécessitera une modification du SADR. Celle-ci pourra être réalisée à la demande d'une municipalité ou dans le cadre de la révision du SADR en vigueur comme prescrit par la loi.

Les conditions relatives à l'ajout de superficies sont les suivantes :

1. La municipalité doit déposer un dossier argumentaire à la MRC en présentant une évaluation des besoins en espaces à développer en fonction de la construction résidentielle des cinq années précédentes ainsi qu'une nouvelle proposition de priorisation pour le secteur concerné ;
2. Une présentation générale de la planification de ces nouveaux secteurs. Le dossier argumentaire est accompagné des documents suivants :
  1.
    - a. Plan d'ensemble signé par un professionnel compétent en la matière comprenant minimalement les usages autorisés, les tracés de rues projetées, les infrastructures (si requis) ainsi que le lotissement prévu ;
    - b. Une étude de rentabilité financière;
    - c. Une caractérisation écologique.
  3. La municipalité doit prioriser le développement en continuité des développements résidentiels existants, ou directement accessibles par une route nationale, régionale, collectrice ou locale identifiée au plan d'urbanisme.
4. Le nouveau secteur avec ouverture de rues doit respecter les conditions suivantes :
  - a. Être directement accessible par une rue existante ;
  - b. Se situer soit en continuité du milieu bâti soit être adjacent à un secteur de consolidation ou un secteur d'affectation urbaine (pôle de desserte locale, périmètre urbain).

S'il est impossible pour la municipalité de rencontrer les présentes conditions, elle devra intégrer des dispositions réglementaires dites « compensatoires » qui visent à limiter dans le secteur visé, ou ailleurs, le lotissement d'une superficie ayant le même potentiel constructible qui se localise à l'extérieur des périmètres d'urbanisation et des affectations urbaines. La municipalité

peut, par exemple, hausser la superficie minimale des lots ou la largeur minimale des lots dans certaines parties de son territoire.

### ARTICLE 3

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-06-192

#### **12.3. Adoption du 2e projet de règlement 2025-05-902 modifiant le règlement de zonage RU-902-01-2015**

##### **Adoption of the 2nd draft by-law 2025-05-902 modifying zoning by-law RU-902-01-2015**

**CONSIDÉRANT** qu'un avis de motion a été donné, lors de la séance ordinaire du 13 mai 2025, pour la présentation du projet de règlement numéro 2025-05-902, modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin que les secteurs de développement et de restriction soient modifiés;

***WHEREAS** a notice of motion was given, at the regular meeting of May 13, 2025, for the presentation of draft by-law number 2025-05-902, amending zoning by-law number RU-902-01-2015 so that the development and restriction sectors are modified;*

**CONSIDÉRANT** que le premier projet de règlement 2025-05-902 a été adopté, lors de la séance extraordinaire du 27 mai 2025;

***WHEREAS** the first draft by-law 2025-05-902 was adopted at the special meeting of May 27, 2025;*

**CONSIDÉRANT** qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 10 juin 2025, conformément à la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme;

***WHEREAS** a public consultation meeting was held on June 10, 2025, in accordance with the Act respecting land use planning and development;*

**CONSIDÉRANT** que ce projet de règlement contient des dispositions qui peuvent être soumises à l'approbation des personnes habiles à voter;

***WHEREAS** this draft by-law contains provisions that may be submitted for approval to qualified voters;*

**CONSIDÉRANT** qu'une copie du second projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

***WHEREAS** a copy of the second draft by-law is made available for public consultation;*

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu:

1. **D'adopter** le second projet de règlement numéro 2025-0-902, modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin que les secteurs de développement et de restriction soient modifiés.
2. **De mandater** le Directeur général et Greffier-trésorier à publier un avis public annonçant la possibilité pour les personnes intéressées de faire une demande de participation à un référendum, conformément aux articles 130 et suivant de la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme.

3. **De transmettre** une copie du second projet de règlement numéro 2025-05-902 à la MRC d'Argenteuil.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved**:

1. **To adopt** the second draft by-law number 2025-05-902, amending zoning by-law number RU-902-01-2015 so that the development and restriction sectors are modified;
2. **To mandate** the Director General and Clerk-Treasurer to publish a public notice announcing the possibility for interested persons to apply to participate in a referendum, in accordance with sections 130 et seq. of the Act respecting land use planning and development.
3. **To forward** a copy of the second draft by-law number 2025-05-902 to the Argenteuil MRC.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**2025-06-193 Adoption règlement d'emprunt numéro 2025-05-200 modifiant le règlement numéro E-25-02-200**

**Adoption of loan by-law number 2025-05-200 modifying by-law number E-25-02-200**

(VERSION FRANÇAISE)

**ATTENDU** que le Conseil municipal a décrété, par le biais du règlement numéro E-25-02-200, un emprunt de 616 490\$ afin de financer des travaux de réfection sur une portion du chemin Kilmar ;

**ATTENDU** qu'il y a lieu d'apporter des correctifs quant à l'objet du règlement, de décrire de façon détaillée la dépense prévue, d'indiquer le montant et le terme de l'emprunt ainsi que son mode de remboursement ;

**ATTENDU** qu'un avis de motion a été donné en même temps que le dépôt du projet de règlement à la séance tenue le 13 mai 2025 ;

**ATTENDU** que les membres du Conseil municipal déclarent, conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1), avoir reçu une copie dudit amendement au plus tard deux (2) jours juridiques avant la présente séance ;

**ATTENDU** que des copies de l'amendement étaient à la disposition du public à des fins de consultation ;

**ATTENDU** que les membres du Conseil déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

**EN CONSÉQUENCE**, il est **proposé** par **MONSIEUR LE CONSEILLER CARL WOODBURY** et **résolu** que le **règlement numéro 2025-05-200** soit **adopté** et qu'il statue et **décide** ce qui suit :

**ARTICLE 1 PRÉAMBULE**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 2 OBJET**

Le présent amendement au règlement E-25-02-200 a pour objet de venir préciser les obligations devant être indiquées et détaillées dans tout règlement en matière d'emprunt afin de respecter les formalités impératives nécessaires à la validité de l'emprunt ainsi qu'à son mode de remboursement.

**ARTICLE 3 DÉTAIL DES DÉPENSES**

Le détail des coûts est présenté dans le tableau suivant et prévoit une dépense totale s'élevant à 1 955 508.22\$ incluant les taxes. La municipalité a reçu une confirmation d'une subvention provenant du ministère des Transports du Québec au montant de 1 339 230.00\$.

**RÈGLEMENT 2025-05-200 MODIFIANT LE RÈGLEMENT E-25-02-200**  
Estimation des coûts pour la réfection du Chemin Kilmar (Belvédère)

Coût direct du projet		1 417 343.06 \$
Frais d'ingénierie et services professionnels	10%	141 734.31 \$
Contingence	10%	141 734.31 \$
<b>Sous-Total avant taxes</b>		<b>1 700 811.675</b>
TPS	5%	- \$
TVQ (50%)	9.975%	84 827.98 \$
<b>Sous - Total après Taxes nettes</b>		<b>1 785 639.65 \$</b>
Escompte, Financement temporaire et autre frais		170 081.17 \$
<b>TOTAL</b>		<b>1 955 720.00 \$</b>

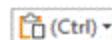
SIGNATURE :



Francois Rioux  
Directeur Général

29-01-25

DATE



#### ARTICLE 4 MONTANT ET TERME DE L'EMPRUNT

Au terme de ses calculs tels que détaillés à l'ANNEXE 1 du présent règlement, la Municipalité a évalué que le montant de l'emprunt s'élèverait donc à la somme de 616 490.00\$ sur un terme de remboursement échelonné sur 20 ans. Le taux d'intérêt applicable est de 5.75% et représente la somme de 52 663.00\$.

#### ARTICLE 5 MODE DE REMBOURSEMENT DE L'EMPRUNT

Le Conseil municipal consent aux modalités de remboursement de l'emprunt qui lui ont été présentées de façon claire et détaillée tel que stipulé à l'Annexe 1 du présent document.

Afin de pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts ainsi qu'au remboursement en capital des échéances annuelles dudit emprunt, il est, par le présent règlement, statué qu'il sera imposé et prélevé, une taxe spéciale annuelle à taux suffisant sur chaque immeuble imposable situé sur l'ensemble de son territoire. Cette taxe spéciale sera en vigueur pour la durée totale du terme de l'emprunt d'après la valeur telle qu'inscrite au rôle d'évaluation en vigueur annuellement.

#### ARTICLE 6 ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

(ENGLISH VERSION)

**WHEREAS** the Municipal Council has decreed, through by-law number E-25-02-200, a \$616,490 loan to finance road repairs on a stretch of Kilmar Road;

**WHEREAS** it is necessary to amend the purpose of the by-law, to provide a detailed description of the planned expenditure, to specify the amount and term of the loan as well as its repayment method;

**WHEREAS** a notice of motion was issued at the same time as the draft by-law was tabled at the meeting held on May 13, 2025;

**WHEREAS** members of the Municipal Council declare, according to the Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1), that they received a copy of the said amendment no later than two (2) legal days prior to the present meeting;

**WHEREAS** copies of the amendment were publicly available for consultation;

**WHEREAS** Municipal Council members declare that they have read the by-law and waive its reading;

**CONSEQUENTLY, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR CARL WOODBURY AND RESOLVED THAT BY-LAW NUMBER 2025-05-200 BE ADOPTED AND THAT IT BE STATUED AND DECREED AS FOLLOWS:**

**ARTICLE 1 FOREWORD**

The foreword is an integral part of the present by-law.

**ARTICLE 2 SUBJECT**

The purpose of the present amendment to by-law E-25-02-200 is to specify the obligations which must be specified and detailed in all borrowing by-laws to comply with the imperative formalities required for the loan to be valid, as well as its repayment method.

**ARTICLE 3 DETAILED EXPENSES**

The detailed costs are shown in the following table, for a total expenditure of \$1,955,508.22 including taxes. The Municipality has received confirmation of a \$1,339,230.00 subsidy from the Ministère des Transports du Québec.

**RÈGLEMENT 2025-05-200 MODIFIANT LE RÈGLEMENT E-25-02-200  
Estimation des coûts pour la réfection du Chemin Kilmar (Belvédère)**

Coût direct du projet		1 417 343.06 \$
Frais d'ingénierie et services professionnels	10%	141 734.31 \$
Contingence	10%	141 734.31 \$
Sous-Total avant taxes		1 700 811.675
TPS	5%	- \$
TVQ (50%)	9.975%	84 827.98 \$
Sous - Total après Taxes nettes		1 785 639.65 \$
Escompte, Financement temporaire et autre frais		170 081.17 \$
<b>TOTAL</b>		<b>1 955 720.00 \$</b>

SIGNATURE:   
Francois Rioux  
Directeur Général

DATE: 29-01-25



**ARTICLE 4 LOAN AMOUNT AND TERMS**

At the end of its calculations, as detailed in APPENDIX 1 of this by-law, the Municipality has estimated the amount of the loan to be \$616,490.00 over a repayment term of 20 years. The interest rate will be 5.75%, which represents the sum of \$52,663.00.

**ARTICLE 5 LOAN REPAYMENT METHOD**

*The Municipal Council hereby agrees to the loan repayment terms and conditions which have been presented to it in a clear and detailed manner, as set out in Appendix 1 of this document.*

*In order to provide for the expenses incurred regarding interests as well as the annual principal repayments of the said loan, it is, by the present by-law, ruled that a special annual tax at a reasonable rate will be imposed and levied on each taxable property located throughout its entire territory. This special tax will be applied for the entire term of the loan, based on the value as shown on the assessment roll effective each year.*

**ARTICLE 6 EFFECTIVE DATE**

*This by-law comes into effect in accordance with Law.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**2025-06-194            12.5. Avis de motion concernant le projet de règlement de concordance numéro 2025-06-900 modifiant le plan d'urbanisme numéro RU-900-2014**

**Notice of motion concerning draft concordance by-law number 2025-06-900 modifying urban planning plan number RU-900-2014**

Avis de motion est donné par la présente par Madame la conseillère Manon Jutras concernant projet de règlement de concordance numéro 2025-06-900 modifiant le plan d'urbanisme numéro RU-900-2014 afin de se conformer au règlement 68-33-24 amendant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil.

*Notice of motion is hereby given by Councillor Manon Jutras concerning draft concordance by-law number 2025-06-900 modifying urban planning plan number RU-900-2014 in order to comply with by-law 68-33-24 amending the revised land use and development plan of the MRC d'Argenteuil.*

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

*This notice of motion as well as the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).*

**2025-06-195            12.6. Adoption du projet de règlement de concordance numéro 2025-06-900 modifiant le plan d'urbanisme numéro RU-900-2014**

**Adoption of draft concordance by-law number 2025-06-900 modifying urban planning plan number RU-900-2014**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté le Règlement sur le plan d'urbanisme pour l'ensemble de son territoire ;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has adopted the By-law respecting the urban plan for its entire territory;

**CONSIDÉRANT** que la MRC d'Argenteuil a adopté le règlement 68-33-24 amendant le schéma d'aménagement et de développement révisé (règlement numéro 68-09) et de modifier diverses dispositions, afin de permettre aux municipalités sur son territoire d'autoriser les activités agro-industrielles en zone agricole sous certaines conditions ;

**WHEREAS** the MRC d'Argenteuil has adopted By-law 68-33-24 amending the revised land use and development plan (By-law 68-09) and amending various

*provisions to allow municipalities within its territory to authorize agro-industrial activities in agricultural zones under certain conditions;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé suivant l'entrée en vigueur de nouveaux amendements ;

**WHEREAS** *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must adopt, pursuant to the Act respecting land use planning and development, any by-law (concordance by-law) to ensure the conformity of its urban planning regulations with the revised land use and development plan following the entry into force of new amendments;*

**CONSIDÉRANT** qu'un avis de motion pour la présentation de ce projet de règlement de concordance numéro 2025-06-900 a été donné lors de la séance ordinaire du 10 juin 2025 ;

**WHEREAS** *a notice of motion for the presentation of this draft concordance by-law number 2025-06-900 was given at the regular meeting of June 10, 2025;*

**CONSIDÉRANT** qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1) ;

**WHEREAS** *a copy of this draft by-law was provided to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (RLRQ, c. C-27.1);*

**CONSIDÉRANT** qu'une copie du projet de règlement était à la disposition du public pour consultation à l'Hôtel de ville.

**WHEREAS** *a copy of the draft by-law was available for public consultation at City Hall.*

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** :

- **D'adopter** le projet de règlement numéro 2025-06-900 modifiant le plan d'urbanisme numéro RU-900-2014 tel que présenté;
- **De tenir** une assemblée de consultation publique conformément à l'article 125 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le 8 juillet 2025 à 18h00 ;
- **De mandater** la direction générale pour publier les avis publics requis, incluant l'avis d'assemblée de consultation et l'avis de demande d'approbation référendaire ;
- **De transmettre** une copie du premier projet de règlement numéro 2025-06-900 à la MRC d'Argenteuil.

**THEREFORE**, *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved:*

- **To adopt** the draft by-law number 2025-06-900 amending the urban planning program number RU-900-2014 as presented;
- **To hold** a public consultation meeting in accordance with section 125 of the Act respecting land use planning and development, on July 8, 2025 at 6:00 p.m.;
- **To mandate** the general management to publish the required public notices, including the notice of consultation meeting and the notice of request for referendum approval;

- **To forward** a copy of the first draft by-law number 2025-06-900 to the MRC d'Argenteuil.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-06-196

**12.7. Avis de motion concernant le projet de règlement de concordance numéro 2025-06-902 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015**

**Notice of motion concerning draft by-law number 2025-06-902 modifying zoning by-law number RU-902-01-2015**

Avis de motion est donné par la présente par Monseigneur le conseiller Denis Fillion concernant le projet de règlement de concordance numéro 2025-06-902 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin de se conformer au règlement 68-33-24 amendement le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil

Notice of motion is hereby given by Councillor Denis Fillion concerning the draft concordance by-law number 2025-06-902 modifying zoning by-law number RU-902-01-2015 in order to comply with by-law 68-33-24 amending the revised land use and development plan of the MRC d'Argenteuil

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

*This notice of motion as well as the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).*

2025-06-197

**12.8. Adoption du projet de règlement de concordance numéro 2025-06-902 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015**

**Adoption of draft concordance by-law number 2025-06-902 modifying zoning regulation number RU-902-01-2015**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté un règlement de zonage pour l'ensemble de son territoire;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has adopted a zoning by-law for its entire territory;

**CONSIDÉRANT** que la MRC d'Argenteuil a adopté le règlement 68-33-24 amendement le schéma d'aménagement et de développement révisé (règlement numéro 68-09) et de modifier diverses dispositions, afin de permettre aux municipalités sur son territoire d'autoriser les activités agro-industrielles en zone agricole sous certaines conditions ;

**WHEREAS** the MRC d'Argenteuil has adopted By-law 68-33-24 amending the revised land use and development plan (By-law 68-09) and amending various provisions to allow municipalities within its territory to authorize agro-industrial activities in agricultural zones under certain conditions;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé suivant l'entrée en vigueur de nouveaux amendements ;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must adopt, pursuant to the Act respecting land use planning and development, any by-law (concordance by-law) to ensure the conformity of its urban planning

*regulations with the revised land use and development plan following the entry into force of new amendments;*

**CONSIDÉRANT** qu'un avis de motion pour la présentation de ce projet de règlement de concordance numéro 2025-06-902 a été donné lors de la séance ordinaire du 10 juin 2025 en même temps que son dépôt ;

*WHEREAS a notice of motion for the presentation of this draft concordance by-law number 2025-06-902 was given at the regular meeting of June 10, 2025, at the same time as its filing;*

**CONSIDÉRANT** qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1) ;

*WHEREAS a copy of this draft by-law was provided to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (RLRQ, c. C-27.1);*

**CONSIDÉRANT** qu'une copie du projet de règlement était à la disposition du public pour consultation à l'Hôtel de ville.

*WHEREAS a copy of the draft by-law was available for public consultation at City Hall.*

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :

- **D'adopter** le projet de règlement de concordance numéro 2025-06-902 modifiant le règlement de zonage RU-902-01-2015 tel que présenté;
- **De tenir** une assemblée de consultation publique conformément à l'article 125 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le 8 juillet 2025 à 18h00 ;
- **De mandater** la direction générale pour publier les avis publics requis, incluant l'avis d'assemblée de consultation et l'avis de demande d'approbation référendaire ;
- **De transmettre** une copie du premier projet de règlement numéro 2025-06-902 à la MRC d'Argenteuil.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved**:

- **To adopt** draft concordance by-law number 2025-06-902 modifying zoning by-law RU-902-01-2015 as presented;
- **To hold** a public consultation meeting in accordance with section 125 of the Act respecting land use planning and development, on July 8, 2025 at 6:00 p.m.;
- **To mandate** the general management to publish the required public notices, including the notice of consultation meeting and the notice of request for referendum approval;
- **To forward** a copy of the first draft by-law number 2025-06-902 to the MRC d'Argenteuil.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

### **13. CORRESPONDANCE**

2025-06-198

**13.1. Octroi d'une aide financière - Centre Communautaire de la Vallée de Harrington - Célébration de la fête du Canada - 1000.00\$**

**Financial Assistance Grant - Harrington Valley Community Centre - Canada Day Celebration - \$1000.00**

**CONSIDÉRANT** que le Centre Communautaire de la Vallée de Harrington a fait une demande d'aide financière auprès de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

**WHEREAS** the Harrington Valley Community Center has made a request for a financial aid nearby the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;

**CONSIDÉRANT** que le Centre Communautaire de la Vallée d'Harrington dessert aussi bien les citoyens de Grenville-sur-la-Rouge que les citoyens de Harrington;

**WHEREAS** the Harrington Valley Community center serves the citizens of Grenville-sur-la-Rouge as well as the citizens of Harrington;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Harrington contribue déjà financièrement aux projets organisés par le Centre Communautaire de la Vallée d'Harrington;

**WHEREAS** the Municipality of Harrington has already contributed financially to project undertaken by the Harrington Valley Community Center;

**CONSIDÉRANT** que cette aide financière servira à soutenir les célébrations de la fête du Canada le 1<sup>er</sup> juillet prochain pour les citoyens des deux Municipalités;

**WHEREAS** this financial assistance will be used to support the celebration of Canada day on July 1<sup>st</sup> for the citizens of both Municipalities;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal autorise le versement d'un montant de 1000.00 \$ à titre d'aide financière au Centre Communautaire de la Vallée de Harrington pour soutenir les célébrations du 1<sup>er</sup> juillet auxquelles sont invités les citoyens de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.701.91.999**

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the municipal council authorizes the payment of an amount of \$1000.00 as financial assistance to the Harrington Valley Community Center to support July 1<sup>st</sup> Celebrations to which the citizens of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge are all invited. The necessary funds will be taken from budget item **02.701.91.999**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by councillors

2025-06-199

**13.2. Octroi d'une aide financière - Réseau dépannage alimentaire - 8000.00 \$**

**Granting of financial assistance - Food assistance network - \$8000.00**

**CONSIDÉRANT** que le Réseau de dépannage alimentaire répond à des besoins flagrants de plusieurs citoyens et citoyennes de la communauté ;

**WHEREAS** the Local Food Bank meets the flagrant needs of many citizens of the community;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désire appuyer le Réseau de dépannage alimentaire dans la poursuite de ses activités et en assurer la pérennité ;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to support the Local Food Bank in the pursuit of its activities and ensure its sustainability;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal autorise le versement d'un montant de 8000.00 \$ à titre d'aide financière au Réseau dépannage alimentaire afin de contribuer au maintien des activités de l'organisme.

Madame la conseillère Manon Jutras s'abstient de voter

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.701.91.999**

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the municipal council authorize the payment of \$8000.00 in financial assistance to the Food Emergency Network to help maintain the organization's activities.

Councillor Manon Jutras abstain from voting

The necessary funds will be taken from budget item **02.701.91.999**.

Adopté à la majorité des conseillers

Adopted by a majority of Councillors

#### **14. PÉRIODE DE QUESTION / QUESTION PERIOD**

2025-06-200

#### **15. Levée de la séance**

##### **Closure of the session**

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et **résolu** que la présente séance soit levée à 19h52.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and **resolved** to close the current meeting at 7:52 p.m.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.

---

Tom Arnold  
Maire

---

François Rioux  
Directeur général et Greffier-  
trésorier